

英文工具书

ENGLISH REFERENCE BOOKS

武汉大学图书馆学系
《英文工具书》编写组

目 次

(contents)

编者说明	1
第一章 导言	3
第一节 外文工具书的类型	4
第二节 外文工具书的选择	9
第二章 工具书指南	15
第一节 工具书指南	15
第二节 工具书手册	22
第三节 专科文献指南	26
第四节 工具书书评	29
第三章 书目	35
第一节 概述	35
第二节 国家书目和商业书目	37
第三节 图书馆目录	53
第四节 报刊目录	58
第五节 书目之书目	71

第四章 索引、文摘和引语	76
第一节 概述.....	76
第二节 期刊索引.....	78
第三节 报纸索引.....	90
第四节 书评索引.....	95
第五节 引语.....	100
第六节 文摘.....	107
第五章 百科全书	115
第一节 概述.....	115
第二节 百科全书的选择.....	121
第三节 英国百科全书.....	126
第四节 其余综合性百科全书.....	134
第五节 专科性百科全书.....	149
第六章 词典	156
第一节 概述.....	156
第二节 词典的选择.....	160
第三节 大型词典.....	162
第四节 中型词典.....	176
第五节 特殊语言词典.....	182
第六节 专科词典.....	192
第七节 英汉词典.....	194
第七章 年鉴和手册	201
第一节 概述.....	201

第二节	综合性年鉴	205
第三节	专科性年鉴	212
第四节	手册	222
第八章	统计资料	234
第一节	概述	234
第二节	统计资料指南	237
第三节	综合性统计资料	246
第四节	专门性统计资料	255
第九章	传记资料	263
第一节	概述	263
第二节	传记书目、索引	267
第三节	当代传记资料	277
第四节	回溯性传记资料	284
第五节	专业性传记资料	300
第十章	机构指南	315
第一节	概述	315
第二节	指南的指南	321
第三节	国际机构指南	325
第四节	国家机构指南	332
第五节	图书馆、情报中心和出版社指南	341
第六节	会历与会议录指南	352
第十一章	地理资料	359
第一节	概述	359

第二节	地理资料指南·····	365
第三节	地名辞典·····	373
第四节	地图、地图集·····	382
第五节	旅游指南·····	402
书名字顺索引 ·····		408

编者说明

1. 本教材是为图书馆学专业学生学习外文工具书而编写的，亦可供图书馆工作者参考使用。

2. 在本教材中，我们试图按类型介绍常用的重要英文工具书，其中又以综合性工具书为主。同时也选录了部分较常用的专科工具书。

3. 收入本教材的工具书，基本上是1965年以后出版或再版的（个别情况除外）。但是，由于手头材料所限，有的工具书未能反映它们的最新版本。

4. 本教材在编写过程中，主要参考国外工具书指南和有关教科书，对每种工具书一般只作简要介绍，关于它们的使用方法将在教学过程中解决。凡准备作重点讲授的工具书，基本上都用中文介绍，其余非重点工具书直接采用原文，以便于培养学生的外语阅读能力。

5. 本教材在编写过程中，得到有关同志的热情支持和帮助。北京大学图书馆梁思庄同志为我们开列参考书目，寄来有关参考书，并在百忙中审阅、修改我们的编写大纲。中国科学院图书馆彭桂源同志、湖北省图书馆张遵俭同志、中山大学图书馆何少佳同志以及我系已故黄元福教授和有关老师也为本教材的编写提供了宝贵的意见。在此，我们表示衷心的感谢。

6. 本教材是初次编写，由于水平所限，无论在工具书

的类型划分、定义解释、沿革说明以及重点书例的选择和介绍等方面，必有许多错误和不当之处，请同志们多加指正。

王秀兰 严一桥

一九八〇年七月

主要参考书：

1. *Introduction to reference work*, v. 1: Basic information sources, 3rd ed. By William A. Katz, 1978.
2. *Guide to the use of books and libraries*, 4th ed. By Jean Key Gates, 1979.
3. *Guide to reference books*, 9th ed. By Eugene P. Sheehy, 1976.
4. *American reference books annual*, 1977.

第一章 导 言

(Introduction)

一个图书馆，不论其规模大小，一般都担负着搜集、整理、保存和利用图书资料这三项任务。所以图书馆日常工作除了行政管理以外，都以开展图书采购、分类和编目等技术和流通、阅览、参考咨询等读者服务工作为主要内容。就参考服务工作来说，在各大图书馆和专业性图书馆一般设有参考服务部门，配备专人，建立参考专藏作为从事该项工作的基础。某些中、小型图书馆，即使没有单独的参考工作部门，实际上还是有大量的参考咨询工作在流通部门内进行着。因此，参考工作是图书馆工作的重要组成部分。

什么是图书馆的参考工作？简单地说，就是直接或间接利用图书资料来回答问题，在图书馆的参考工作中，可能遇到的咨询问题是各种各样、千变万化的。不同类型的图书馆，或同一图书馆在不同的时期，对不同的读者所要回答的问题往往是不同的。总的来说，按照咨询问题的性质，可分为：（1）数据咨询；（2）事项咨询；（3）文献咨询；（4）课题咨询，等等。再从解答问题的方式来看，可以分为两大类：第一类是简易性的具体问题，例如，“某个字的美国拼法怎样？”、“某个作家的真实姓名是什么？”、“某条河流有多长？”、“某城市的人口是多少？”……等等。这些问题在日常参考工作中占着相当的比重，而且多半可以直接从词典、百科全书、年鉴、手册、指南等常用工具书中找到

适当的答案。第二类是较为复杂的问题，通常需要经过分析判断，反复查考多种参考工具书才能解决。其中，有许多要求围绕特定的课题提供所需资料，解答这类问题，通常被称之为“定题服务”。

不管是哪种类型的问题，大体上都得通过利用相应的参考工具书（包括图书馆目录等）来解决。图书馆在参考工作中解答咨询问题的质量，首先取决于馆内参考藏书的完备程度，其次还取决于参考工作人员的经验和对参考藏书的熟悉情况。因此，除了培养参考人员这一工作以外，努力扩大用以回答各种咨询问题的资料来源是使图书馆的参考工作顺利进行的关键。在参考工作中，不但要善于利用各类工具书，还需借助于整个馆藏的图书资料；不但要充分利用本馆的藏书，往往还要求助于地区的、全国的、甚至国外的参考资料。我国许多大型图书馆和专业图书馆，在他们的参考工作中，常常遇到需要用外文图书资料来作解答的各种咨询问题。当今，由于我国国际地位的提高，以及加速实现四个现代化的迫切需要，国际交往活动日益广泛，与国外的文化和技术交流日趋频繁，这就使图书馆的参考工作遇到更多的涉及外文图书资料的咨询问题。学习和研究外文工具书的目的，既是为了直接运用外文工具书本身所能提供的资料来回答咨询问题和指导读者查询，也是为了运用工具书去充分挖掘潜在于各类型外文出版物中的有关资料来满足参考工作的需要。

第一节 外文工具书的类型

(Types of Foreign Language Reference Books)

什么是工具书？美国图书馆学家 Jean Key Gates 作了如下解释：

The term "reference book" has come to mean a specific kind of publication which has been planned and written to be consulted for items of information, rather than read throughout. It contains facts that have been brought together from many sources and organized for quick and easy use, either in an alphabetical or chronological arrangement or by the use of detailed indexes and numerous cross references.

我们认为，Gates 的这个解释是可以接受的。从使用这个角度来说，出版物可以分为两大类：一类是供系统阅读用的，另一类是供查考特定资料用的。后一类通常称之为工具书，也就是说，工具书是一种特殊类型的出版物，它和普通书的主要区别在于编写目的不同，工具书主要是为便于查找特定资料而不是供连续的系统阅读。其次，工具书还有它本身的一些特点，例如：在知识范围上往往是广泛的；在表现方法上往往是概括的；在编排上，为了便于迅速而准确地查寻特定的资料，采取多种排检方式，有按字母编排的、有分类的、有编年体的、有列表的、也有按地区排列的。由于工具书主要是用于查找特定资料，所以在外文工具书中，字母顺序排列法比较通用。有的工具书即使正文不是按字母编排，其后也附有字母索引，以便于人们使用。

从定义上讲，目前对工具书的解释没有多大争论。但在实践中，关于工具书的范围和类型却存着不同的划分标准。

关于工具书的范围，目前倾向于比较宽。从国内外许多图

图书馆参考藏书的成份或从国外的各种参考工具指南收录的范围来看，工具书这个概念几乎扩大到包括一切可用于回答咨询问题的知识载体，从政府出版物到视听资料，从报纸、杂志到手稿、图片，从内容广泛的论著到高等院校的教科书等，都可以列入“Reference books”这个范围之内。为更确切起见，有人将其统称为“Reference sources”或“Reference materials”（参考资料）。基于这种情况，在我国内，所谓“参考工具书”这个兼备参考书和工具书双重含义的提法也日趋普遍。

从图书馆参考工作的实际需要出发，参考藏书有必要包括基本的工具书和一切有关参考资料。但是，那些内容广泛、编排特殊，专供查询的基本工具书，首先应是所有图书馆参考藏书中的主要成份。同时，也应该是我们学习和研究工具书必须首先掌握的基本内容。本教材所涉及到的范围，主要是基本的工具书。

对外文工具书类型的划分，至今也未见统一的标准。既可以按其内容来分，也可以按其编排形式来划分，或者，把这两种方法结合起来。在实际中，后一种划分方法似乎较为普遍。就我们目前所接触到的一些国外工具书教科书来看，一般都采用形式与内容相结合的划分方法。例如：美国 William A. Katz 在他的 *Introduction Reference Work* (3rd ed. 1978) 一书中，将工具书划分为如下几种类型：

Bibliographies

Indexes and abstracts

Encyclopedias

Almanacs, Yearbooks, handbooks and
directories

Biographical sources
Dictionaries
Geographical sources
Government documents,

又如美国 Louis Shores 的 *Basic Reference Sources* (1954) 一书涉及下列几种类型:

Dictionaries
Encyclopedias
Yearbooks
Biographical dictionaries
Geographical sources
Handbooks
Manuals
Serials
Indexes
Bibliographies
Government Publications
Audio-visual sources

还有英国 A. D. Roberts, 在其 *Introduction to Reference Books* (3rd ed. 1956) 一书中, 介绍了如下几种类型:

Encyclopedias
Dictionaries
Newspapers & other records of recent events: Yearbooks
Directories & other business publications
Bibliographies

Serials

Indexing & abstracting services

Directories of societies, institutions, etc.

Government publications

Biographical works of reference

Atlases & maps

以上三个作者对工具书的范围和所划分的类别虽然各不相同，但他们却共同采用了相似的划分方法，即形式和内容相结合的方法。例如，其中的书目、索引、文摘、词典、百科全书、年鉴、手册、指南等是按其形式划分的，地理资料、传记资料等似乎又着重于内容，还有个别的，如政府出版物很难说是形式还是内容。由此可见，从实际需要出发，应该作为划分工具书类别的基本原则。按照这个原则，在本教材中，我们初步把外文工具书分为如下几类来讨论。

Bibliographies

书目

Indexes and abstracts

索引和文摘

Dictionaries

词典

Encyclopedias

百科全书

Almanacs, yearbooks and Handbook

年鉴和手册

Sources of statistics

统计资料

Directories of agencies

机构指南

Biographical sources

传记资料

Geographical sources

地理资料

当前，由于计算机和缩微技术日益广泛地用于知识的存储和传播等领域，工具书的出版形式也必然随之发生变化，各种视听资料、缩微制品、数据库等形式的参考资料必将逐渐增多，手工查询也将逐步代之以机器检索，而且，不同地

区所收藏的参考资料也将通过现代化的通讯手段在更大的范围内充分利用。作为图书馆参考工作者，充分估计到已经出现的发展趋势是十分必要的。但是，目前即使在技术发达的国家里，传统形式的工具书仍然占着绝对优势。所以，本教材涉及到的工具书只限于传统的出版形式。

第二节 外文工具书的选择

(Choosing Foreign Language Reference Books)

在种类繁多、数量庞大的外文工具书当中，质量有优有劣，使用价值有高有低，这是客观存在着的。为了提高参考藏书的质量和有效地利用它们，无论在选购或使用外文工具书的过程中，进行认真的审查和鉴别是十分必要的。

怎样判别工具书的优劣？这是一个比较难以作出圆满回答的问题。因为各自所持的观点和见解不同，使用工具书的目的和对问题分析的角度也各有差异，所以，至今未见到能适用于评价各类工具书的统一标准。上面说过，工具书的主要作用是供人们查询特定资料。因此，看一种工具书的质量，首先应注意它的使用价值。按照它原定的使用对象和编写目的，凡是能有效地用来回答问题的就算是一本参考价值较高的工具书，否则就不能算是一本好的工具书。而工具书使用价值的高低主要表现在如下几方面：

一、编写目的 我们说，好的工具书首先表现在能较好地提供答案。但是，不能要求任何一种工具书能回答所有的诸询问题。每一类或每一种工具书都有自己的使用对象和编写目的，这是毫无疑问的。值得注意的是，作者或编者能否使他的著作达到预期的目的。一般来说，在书的前言或序

言当中，编者都详细地说明他的编写意图，也可在书衣上的简介和出版商予订目录中找到类似为材料。我们可以根据书的编写目的，再去试查一两个问题，运用其目次、索引等，以此来考查它的实际内容和表现方法是否同予定的目的相符。

另外，由于每种书都有特定的编写目的和使用对象，按其原定的目的可能是一本好书，但是，如果不对口使用，也不一定能达到预期的效果。例如：优秀的儿童词典和少年百科全书，对少年儿童和扫盲读者当然是好书。但是，却不能满足研究工作者的需要。关于这一点，在选购外文工具书的过程中也是应该注意的。

二、内容范围 同编写目的密切联系着的，是书的内容范围。编者在导言及正文前的其他部分，对此常有简要介绍。鉴于工具书主要是通过材料来回答问题的，所以考查它所收的材料是否丰富、可靠，是衡量其使用价值高低的重要标准。当然，材料是否丰富，只能是相对而言，通常可以用对比的方法来看某一工具书所收的材料程度如何。例如，可以把相同类型中不同的书相比较，也可以将同一种书的不同版本加以比较。关于材料的可靠性则着重看材料的级别和来源，即要看是作者的第一手材料还是第二手材料，如是第一手材料，作者的权威性如何等。有的百科全书或年鉴，其中许多条目附有著者的署名，以表示对材料负责。第二手材料，一般都附有脚注或引语出处和参考书目等，这些材料有时可作为鉴别其准确性或可靠性的根据。

三、编排技术 由于工具书主要是满足查考上的需要，所以，它的编排技术显得格外重要，这将直接关系到使用的效果。一部好的工具书，除了编写目的和内容范围上应符合

上述要求之外，它的编排体例应该达到易查的目的。上面说过，外文工具书有多种编排方法，某一工具书采取哪一种编排方法，这同材料的性质有着密切的关系。在使用每种工具书之前，首先了解它的编排方法，看它是按分类、编年、区域还是字顺排列的。如果是采用字顺排列法，又是根据什么样的字顺排列，是著者的、书名的、主题的、还是字典式的排列法，从易查这一要求出发，外文工具书凡是有可能的，一般都采用字典式的字顺排列法。它的好处是直接，不必预先记住一个什么预定的组织体系。

此外，工具书的外表形式也是值得注意的。即使排列得再好，如果装订得不好，页面不整齐，或没有清楚醒目的标题或付标题，没有适当而又精美的插图等，也会影响使用的效果。

一般来说，如果要对每种工具书逐一详尽地审查则有赖于参考工作者的知识水平与实际工作经验。同时，也得掌握一定的方法。参考馆员常用的，同时，也是较简捷的方法，首先是认真阅读书的序言、导论、使用说明等材料。从中了解其读者对象、编写目的、收录范围以及排列方法等。其次，可选定二、三个具体问题，看从书里是否可以找到较圆满的答案，是否便于使用等。当然，这种审查方法一般都得接触具体的书，甚至经过使用一段时期之后，才有可能作出较切合实际的评价。对于图书馆参考工作人员来说，经常对工具书作这样的书评工作是必要的。不过，在大多数情况下，当务之急是在选订外文工具书之前进行，而且多半都是根据出版商发来的征订目录和某些书评材料。参考这些材料当然是必要的，但其中难免有偏见，特别是出版商的介绍不宜轻信。因此，当不能见到原书又需要作出选购决定的时

候，有经验的馆员往往着眼于下列几个方面：

一、关于作者或编者 工具书一般都以内容广泛综合，表现手法概括严谨为其主要特征。因此，要求工具书的编撰者具有渊博的知识和丰富的经验。事实上，许多著名工具书的编者和撰稿人都是相应学科领域内相当有名望的专家和学者。不可否认，编纂者的学术水平、治学态度和编书方法等对工具书的质量有着密切的关系。盛名学者或著名编撰家所编的工具书，一般具有较高的学术水平和参考价值。所以，长期以来，人们在选购外文工具书的时候都十分注意它们的作者和编者。有经验的馆员十分注意随时积累有关这方面的材料，有时甚至从人物传记资料中认真考查编者的经历和资格。

二、关于出版者 出版者对书的质量也有密切的关系。许多著名工具书的编者同时也就是它的出版者。国外有一些已创出“牌子”的出版家，为了保持它所享有的声誉，不肯轻易地出版粗制滥造的东西，力求使它出版的工具有较高的水平。为此，他们很注意邀请专家名流为他们撰稿编书。同时，还长期雇用不少专业人员建立专门的编辑班子。所以，在选购外文工具书的时候，对于出版者，要注意它出版工具书的历史、学科重点和编辑实力情况等。美、英有一些以出版多种类型的工具书而享有盛名的出版社，例如：

R. R. Bowker Company(简称 Bowker)；

H. W. Wilson Company(简称 Wilson)；

Gale Research Company(简称 Gale)；

John Whitaker & Sons, Ltd. (简称

Whitaker)；

Europa Publications, Ltd. (简称 Europa)。